

VERTALING

N. 95 — 634

[C — 27124]

2 FEBRUARI 1995

Besluit van de Waalse Regering betreffende de administratieve en geldelijke positie van de ambtenaren van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 november 1994 houdende bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap naar de Waalse Regering en naar het College van de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 januari 1995 waarbij personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap — Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken — van ambtswege naar de Waalse Gewestregering worden overgedragen, in uitvoering van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 november 1994 houdende bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap naar de Waalse Regering en naar het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en Begroting;

Gelet op het akkoordprotocol nr. 156 van het Sectorcomité XVI van 19 januari 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ambtenaren van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik op 1 januari 1995 van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest overgedragen zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is alle maatregelen te treffen voor het onthaal van dit personeel;

Overwegende dat dit personeel wegens de specificiteit van de ziekenhuizen een heel bijzondere administratieve en geldelijke regeling genieten;

Overwegende dat het aldus noodzakelijk is de administratieve en geldelijke regeling die deze agenten in de Franse Gemeenschap genieten, bij wijze van overgangsmaatregel, te behouden vordat een aan de psychiatrische ziekenhuizen eigen administratief en geldelijk statuut is uitgewerkt, rekening houdend met de bijzonderheden ervan;

Op de voordracht van de Minister Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de van ambtswege naar het Waalse Gewest overgedragen statutaire en contractuele personeelsleden van de psychiatrische ziekenhuizen die in Bergen en Doornik tewerkgesteld zijn, in aanmerking komen voor de administratieve en geldelijke beschikkingen die binnen de Diensten van de Franse Gemeenschapsregering op hen van toepassing waren.

Art.2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

Art.3. De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

F. 95 — 635

[C — 27128]

2 FEVRIER 1995

Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs en matière de personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret II du Conseil régional wallon du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique et du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, par arrêté du 9 janvier 1995 du Gouvernement de la Communauté française, les membres du personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai ont été transférés d'office à la Région wallonne le 1er janvier 1995;

Considérant qu'en date du 22 décembre 1994, le Gouvernement wallon a décidé de confier, à titre transitoire, la gestion du personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai au Ministère de la Région wallonne;

Considérant dès lors qu'il importe que soient prises sans délai les mesures pratiques indispensables à la réalisation de cette gestion;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Pour la gestion du personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai, il est fait application des articles 3, § 1er, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Art. 2. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 février 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 635

[C — 27128]

2. FEBRUAR 1995

Erlaß der Wallonischen Regierung über die Vollmachtserteilungen bezüglich des Personals der psychiatrischen Kliniken von Mons und Tournai

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets II des Wallonischen Regionalrates vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst und der Haushalt gehören;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß durch den Erlaß vom 9. Januar 1995 der Regierung der Französischen Gemeinschaft die Personalmitglieder der psychiatrischen Kliniken von Mons und Tournai am 1. Januar 1995 von Rechts wegen in die Wallonische Region versetzt worden sind;

In der Erwägung, daß die Wallonische Regierung am 22. Dezember 1994 beschlossen hat, dem Ministerium der Wallonischen Region die Verwaltung des Personals der psychiatrischen Kliniken von Mons und Tournai übergangsweise anzuvertrauen;

In der Erwägung, daß es deshalb unbedingt notwendig ist, die für die Ausführung dieser Verwaltung notwendigen praktischen Maßnahmen unverzüglich zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Für die Verwaltung des Personals der psychiatrischen Kliniken von Mons und Tournai sind die Artikel 3, § 1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 und 15 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen anzuwenden.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Februar 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

[C — 27128]

N. 95 — 635

2 FEBRUARI 1995

Besluit van de Waalse Regering betreffende de delegatie van bevoegdheden voor het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen van Bergen en Doornik

De Waalse Regering.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet II van de Waalse Gewestraad van 22 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de personeelsleden van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik, bij het besluit van 9 januari 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap, op 1 januari 1995 van ambtswege naar het Waalse Gewest overgedragen zijn;

Overwegende dat de Waalse Regering op 22 december 1994 beslist heeft het personeelsbeheer van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik bij wijze van overgangsmaatregel aan het Ministerie van het Waalse Gewest toe te vertrouwen;

Overwegende aldus dat de vereiste praktische maatregelen voor de verwezenlijking van dit beheer onverwijld getroffen moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Voor het beheer van het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik worden de artikelen 3, § 1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 15 van het besluit van de Waalse Regering betreffende de delegaties van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en aan het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer toegepast.

Art 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DES FINANCES**

9 JANVIER 1995. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail. — Banques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954 portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé « Institut royal des Elites du Travail de Belgique, Albert I^{er} — Expositions nationales du Travail »;

Vu les avis émis par le Comité national compétent et par le Commissaire général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN FINANCIEN

9 JANUARI 1995. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredekens van de Arbeid. — Banken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd « Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I — Nationale Arbeidstentoonstellingen »;

Gelet op de adviezen van het bevoegd Nationaal Comité en van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België;